

活動だより みんなの活動だより みんなの活動だ

みんなの 活動だより

ねん がつ
2015年1月

だい ごう
第29号

はっこう こうほう ぶ かい
発行:MISHOP広報部会

にんさんか

Farewell Party 2014 に 104 人参加

ねんまつこうれい
年末恒例の「Farewell Party 2014」が 12月13日にMISHOPフロアで開催
され、外国籍市民を含む104人が参加し、ゲームなどを通じて交流しました。

今回は会場のレイアウトを一新。MISHOP理事長の菊地弘さんの挨拶に続いて、
参加者を代表してネパール出身のラムさんの音頭で乾杯。三鷹市長の清原慶子さんの
挨拶の後に、8班に分かれて「国名あてビンゴ」で一喜一憂。全員参加のジャケン
大会ではインド出身のシン・パパーさんが優勝しました。ゲストの三鷹市出身で
桐朋学園大学音楽学部在学中の濱島祐貴さんが中国の民族楽器・二胡でクリスマスソ
ングや中国音楽を演奏すると、皆、うっとりとして聞き入りました。

飲み物や食べ物を片手に会話を楽しむ姿があちこちで見られ、盛況のうちに幕を閉
じました。



かんそう げんぶん
【感想シートから(原文のまま)】

かんこくしゅつしん 「こんなパーティははじめてでした。色々な人を出会って本当に楽しかった」

にほんしゅつしん 「二胡のえんそうはすばらしかった。へやのデコレーションもすばらしい」

にほんしゅつしん 「初めて準備段階から参加しましたが大勢のボランティアが働いていまし
た。MISHOPのイベントはボランティアの力が大きいと思いました」

たいわんしゅつしん 「パーティに参加させていただいてありがとうございます。すごく楽しかつ
たです。皆と話していろいろ国のこととおしゃべりして、ストレス解消とも言えて嬉
しかったです」

いんどしゅつしん 「I enjoyed the party very well. Thank you to everybody. I hope that
everybody will have a Happy New Year.」

ちゅうごくしゅつしん 「It's the first time for me to attend such kind of party, including many
countries. We can communicate with each other and become friends. Thank
you!」



Farewell Party 2014

Our annual event "Farewell Party" was held on December 13th at MISHOP and 104 people including foreign citizens participated in it and enjoyed friendships exchanging through games and conversations.

The party started with the greeting by our Director Mr.Hiroshi Kikuchi and followed by "Bottoms UP" by a representative of the participants, Ram from Nepal.

After the greeting by Mitaka City Mayor Ms.Keiko Kiyohara, the participants were divided into 8 groups and played Bingo. After Bingo. "Jyanken" (Rock, Scissors and Paper) competition took place and Singh from India won the tournament.

The NIKO player (Chinese instrument) guest Yuki Hamajima played Christmas and Chinese songs. Once he started playing the music, everybody stopped talking and listened to the beautiful tunes.

It seems the party ended with success. Everybody enjoyed the food, drinks and conversations with each other.

みたかしみん とうだい りゅうがくせい こうりゅう 三鷹市民と東大の留学生が交流

「三鷹市民と東京大学三鷹国際学生宿舎生との集い」が12月6日、市内新川にある同学生宿舎で開かれました。

年1回開催のこの集いも今年で21回目を迎え、定着したようです。今回は学生と大学院生たちが企画し、中でも六つの研究の発表が、それぞれのグループのポスターの前で行われました。

東大大学院総合文化研究科教授のトム・ガリーさんの講演「我々の言葉はどうなる？」は日本語で行われ「言葉は生きている」との思いを強くしました。

またLLJ有志の協力による花嫁衣裳の着付け体験には、2人の留学生が参加し、愛らしい姿で登場して、満場の拍手を受けていました。



Citizens of Mitaka City and the exchange students of Tokyo University exchanged friendships.

“A Special Gathering for Mitaka City Residents at The University of Tokyo Mitaka International Hall of Residence” took place on December 6th at the dormitory of Shinkawa.

It has been 21 years since they started this annual event. This time the organizer was the university and postgraduate students. They also presented 6 research reports with posters.

In this event, the lecture by Professor Tom Gally, (professor of College and graduate School of Arts and Sciences of Tokyo University), “What Will Happen to Our Languages?” was presented in Japanese and we were all convinced that our words are alive.

Bridal Kimono Experience was arranged by our LLJ group and 2 exchange students participated in it. They received applauds from the audience when they appeared on the stage in pretty bridal Kimono.

編集室 Message from the Editors

新年おめでとうございます。「みんなの活動だより」は2011年8月から月初めにお届けしていて、昨年は11回発行しました。今年は毎月発行を目指しています。イベント報告のほか、サークル紹介を掲載していますので、ご希望のサークルはご一報ください。

Happy New Year ! Our bulletins “みんなの活動だより” are being delivered since August 2011 and published 11 times last year. This year we are planning to issue them monthly. We mainly convey all sorts of event reports held at MISHOP. We also introduce your activities by circles, so please let us know if you would like to introduce your activities by circles on the bulletin.